

Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

*Convention collective de travail du 13 septembre 2006*

Prépension à mi-temps à partir de 58 ans pour les travailleurs occupés dans les entreprises de travail adapté situées en Communauté germanophone

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté (ETA) de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

La présente convention collective de travail s'applique uniquement aux entreprises de travail adapté situées en Communauté germanophone.

Par "travailleurs", on entend : les ouvrier(ère)s, les employé(e)s.

Art. 2. Sans préjudice de la convention n° 55 conclue au sein du Conseil national du travail le 13 juillet 1993 relative à l'octroi de la prépension à mi-temps et conformément aux dispositions de celle-ci, et sur base de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 portant dispositions diverses (Moniteur belge du 1er avril 1999) le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle à mi-temps est admis dans le secteur précité pour le personnel actif (à l'exclusion des malades de longue durée).

Art. 3. La présente convention collective de travail s'applique à tous les travailleurs en service chez l'employeur et exerçant leur activité au minimum à raison de 35 heures par semaine dans le cadre d'un contrat de travail et pour autant qu'ils répondent aux conditions d'âge et d'ancienneté prévues selon les dispositions légales.

Art. 4. La réduction des prestations fait l'objet d'un accord entre l'employeur et le travailleur. Cet accord doit être concrétisé dans une convention écrite conformément aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (Moniteur belge du 22 août 1978).

Le travailleur concerné doit, au moment de la réduction à mi-temps de ses prestations de travail, être au service de l'employeur depuis au moins 12 mois à raison de 35 heures par semaine au minimum, être âgé d'au moins 58 ans et justifier d'une carrière professionnelle de 5 ans minimum dans le secteur.

NEERLEGGING-DEPOT | REGISTR.-ENREGISTR.

27-10-2006

22-11-2006

NR.

81.186 161 32703

Le nombre **d'heures** de travail à prester par le travailleur à dater de la réduction de ses prestations est égal en moyenne à la moitié du nombre d'heures de travail d'un travailleur à raison de 35 heures par semaine dans l'entreprise.

Art. 5. L'indemnité complémentaire est calculée selon les règles prévues par la convention collective de travail n° 55 du Conseil national du travail du 13 juillet 1993. Elle s'entend brute avant toute déduction sociale et/ou fiscale.

Le montant de l'indemnité complémentaire est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités d'application en matière d'allocations de chômage conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 (Moniteur belge du 20 août 1971).

En outre, le montant de ces indemnités est révisé chaque année au 1er janvier sur base du coefficient fixé par le Conseil national du travail en fonction de l'évolution des salaires.

Art. 6. Le travailleur prépensionné à mi-temps à l'âge d'au moins 58 ans et qui est licencié, peut passer au statut de prépensionné à plein temps.

Les règles en matière de préavis légal devront être respectées.

Le cas échéant, l'indemnité complémentaire à charge de l'employeur et due au prépensionné à mi-temps sera calculée comme s'il n'avait pas réduit ses prestations de travail; à cet effet, la rémunération brute du travailleur afférente à ses prestations à mi-temps sera multipliée par deux.

Art. 7. Afin de répartir les charges de prépensions susceptibles d'être accordées, les interlocuteurs sociaux ont décidé de mettre à charge du "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises de travail adapté en Région wallonne et Communauté germanophone" la responsabilité d'accorder ou de refuser de prendre en charge le paiement de l'indemnité complémentaire de prépension et des cotisations sociales éventuelles jusqu'à leur terme (âge où le prépensionné peut prétendre à une pension de retraite).

Les interlocuteurs sociaux ont la ferme intention de réaliser cet objectif dans le cadre du budget mis à leur disposition à cet effet par l'office "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit Behinderung". Ds déclarent que c'est dans cette optique qu'aussi devront agir les membres du conseil d'administration du fonds.

Art. 8. Le système de prépension conventionnelle est facultatif.

L'employeur s'engage à proposer en temps utile la prépension au travailleur qui a la liberté du choix.

Art. 9. Le prépensionné mi-temps sera remplacé suivant les dispositions légales.

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2007 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2008.

**Paritätische Unterkommission für Unternehmen für angepasste Arbeit der wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

*Kollektives Arbeitsabkommen vom 13. September 2006*

Halbzeitlichen **Frühpension** mit 58 Jahren für die in den **Beschützenden Werkstätten** der Deutschsprachigen Gemeinschaft beschäftigten Arbeitnehmer

Artikel 1. Vorliegendes Kollektives Arbeitsabkommen ist auf Arbeitgeber und Arbeitnehmer der **Beschützenden Werkstätten** in der Deutschsprachigen Gemeinschaft, die der **paritätischen Kommission für Unternehmen für Angepasste Arbeit und Soziale Werkstätten** unterliegen anwendbar.

Unter "Arbeitnehmer" versteht man die Arbeiter/innen und Angestellte.

Art. 2. Vorbehaltlich des Rahmenabkommens Nr. 55, abgeschlossen innerhalb des Nationalen Arbeitsrates am 13. Juli 1993 bezüglich der Bewilligung der halbzeitlichen Frühpension sowie gemäß dessen Bestimmungen und aufgrund des Gesetzes vom 26. März 1999 bezüglich des belgischen Aktionsplans zur **Beschäftigung** 1998, in Zusammenhang mit verschiedenen Bestimmungen, ist das Prinzip der Anwendung eines **Regimes** der konventionellen halbzeitlichen Frühpension im vorgenannten Sektor für das aktive Personal (mit Ausnahme der Langzeitkranken) anwendbar.

Art. 3. Das Vorliegende Kollektives Arbeitsabkommen ist anwendbar auf **alle** Arbeitnehmer im Dienst des Arbeitgebers, die ihre **Tätigkeit** mindestens 35 Stunden pro Woche im Rahmen eines Arbeitsvertrags ausüben, insofern sie den Alters- und der Betriebszugehörigkeitsbedingungen entsprechen, wie in den gesetzlichen Bestimmungen vorgesehen.

Art. 4. Die **Verminderung** der Leistungen ist Bestandteil einer **Übereinstimmung** zwischen dem Arbeitgeber und dem Arbeitnehmer. **Diese Übereinstimmung muss** mittels eines schriftlichen Abkommens konkretisiert werden, entsprechend den Bestimmungen des Gesetzes vom 1. Juli 1978 über die **Arbeitsverträge**.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

27 -10- 2006

22 -11- 2006

NR,  
N°

81.186 | 160/32703

Der betroffene Arbeitnehmer muss, zum Zeitpunkt der Verminderung seiner Arbeitsleistungen auf Halbzeit, mindestens 12 Monate **lang** mindestens 35 Stunden pro Woche **im** Dienst des Arbeitgebers sein. Er muss mindestens 58 Jahre **alt** sein und eine **berufliche** Laufbahn von mindestens 5 Jahren im Sektor nachweisen **können**.

Die durch den Arbeitnehmer zu leistenden Arbeitsstunden ab der Verminderung seiner Arbeitsleistungen entspricht im Durchschnitt der  **Hälfte** der **Anzahl** Arbeitsstunden eines Arbeitnehmers, der mindestens 35 Stunden pro Woche leistet.

Art. 5. Die **zusätzliche Entschädigung** wird nach den durch das Rahmenabkommen Nr. 55 des Nationalen Arbeitsrates **vom 13. Juli 1993** vorgesehenen Regeln berechnet. Sie versteht sich brutto, vor jeglichem **Sozial-** und/oder Steuervorabzug.

Der Betrag der **ergänzenden Entschädigung** ist an die Entwicklung der Verbraucherpreisindex **gemäß** den Anwendungsmodalitäten in Sachen Arbeitslosenunterstützung gebunden, entsprechend den Bestimmungen des Gesetzes vom 2. August 1971 (Belgisches Staatsblatt vom 20. August 1971).

**Außerdem** wird der Betrag dieser **Entschädigungen** jedes Jahr **am 1. Januar** aufgrund des Koeffizienten, der vom Nationalen Arbeitsrat in Funktion der Gehaltsentwicklung festgelegt wird, neu berechnet.

Art. 6. Der halbzeitlich **Frühpensionierte** Arbeitnehmer ab 58 Jahre, der entlassen wird, kann in das Statut des vollzeitlich Frühpensionierte **übergehen**.

Die Regeln in Sachen **legale Kündigungsfristen** müssen respektiert werden.

In diesem Fall ist die zusätzliche Entschädigung, die dem halbzeitlich Frühpensionierten zusteht, zu Lasten des Arbeitgebers und wird so berechnet, **als** ob er seine Arbeitsleistungen nicht vermindert **hätte**. Hierfür wird die Bruttoentlohnung des Arbeitnehmers seinen halbzeitlichen Leistungen entsprechend mit 2 **multipliziert**.

Art. 7. Zwecks Aufteilung der zu **gewährenden** Frühpensionslasten **haben** die sozialen Verhandlungspartner **beschlossen**, dem "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises de travail adapté en Région wallonne et Communauté germanophone" (Existenzsicherheitsfonds für die Beschützenden **Werkstätten** in der Wallonischen **Region** und der Deutschsprachigen Gemeinschaft) die Verantwortung zu übertragen, eine **Übernahme** der Auszahlung der **zusätzlichen** Entschädigung zur Frühpension und der eventuellen **Sozialbeiträge** bis zu **ihrem** Ablauf (das **heißt** bis zu dem Alter, in dem der Frühpensionierte die Altersrente in Anspruch nehmen kann) zu **gewähren** oder abzulehnen.

Die sozialen Verhandlungspartner haben die feste Absicht, **dieses Ziel im Rahmen** des Budgets zu verwirklichen, das ihnen zu **diesem** Zwecke von der "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit Behinderung" zur **Verfügung** gestellt wird. Sie erklären, dass auch die Verwaltungsratsmitglieder des Existenzsicherheitsfonds nach diesem Gesichtspunkt handeln sollten.

Art. 8. Das tarifliche **Frühpensionsystem** ist fakultativ.

Der Arbeitgeber verpflichtet sich dazu, dem Arbeitnehmer zu gegebener Zeit die Frühpension anzubieten, und **überläßt** diesem die Entscheidungsfreiheit.

Art. 9. Der halbzeitlich **Frühpensionierte** wird entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen ersetzt.

Art. 10. Das vorliegende Kollektive **Arbeitsabkommen** tritt **am** 1. Januar 2007 in Kraft und endet **am** 31. **Dezember** 2008.

e

Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 september 2006*

Halftijds brugpensioen op 58 jaar voor de werknemers tewerkgesteld in beschutte werkplaatsen in de Duitstalige Gemeenschap

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de **ondernemingen** die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen (BW) van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is enkel van toepassing op de beschutte werkplaatsen gevestigd in de Duitstalige Gemeenschap.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden en bedienden.

Art. 2. Onverminderd de kaderovereenkomst nr. 55 gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 13 juli 1993 betreffende de toekenning van het halftijds brugpensioen en overeenkomstig de bepalingen ervan, en op basis van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (Belgisch Staatsblad van 1 april 1999), wordt het principe van de toepassing van een regeling van halftijds conventioneel brugpensioen in deze sector aanvaard voor het actief personeel (met uitzondering van de langdurige zieken).

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op **alle** werknemers die bij de werkgever in dienst zijn en die hun activiteit gedurende minstens 35 uur per week uitoefenen in het kader van een arbeidsovereenkomst en voor zover zij voldoen aan de leeftijds- en anciënniteitsvoorwaarden waarin de wettelijke bepalingen voorzien.

Art. 4. Over de vermindering van de prestaties wordt een akkoord gesloten tussen de werkgever en de **werknemer**. Dit akkoord moet worden geconcretiseerd in een schriftelijke **overeenkomst**, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (Belgisch Staatsblad van 22 augustus 1978).

NEERLEGGING-DÉPOT	REGISTR.-ENREGISTR.	NR. N°
27 -10- 2006	22 -11- 2006	

81.186 (6/32703

De betrokken werknemer moet op het ogenblik van de omschakeling naar halftijdse prestaties minstens 12 maanden in dienst zijn bij de werkgever, naar rato van minimum 35 uur per week. Hij moet minstens 58 jaar oud zijn en een beroepsloopbaan van minimum 5 jaar in de sector kunnen bewijzen.

Het door de werknemer te presteren aantal arbeidsuren vanaf het ogenblik waarop de vermindering van de prestaties ingaat is gemiddeld gelijk aan de helft van het aantal arbeidsuren gepresteerd door een werknemer die ten **minste** 35 uur per week werkt.

Art. 5. De **aanvullende** vergoeding wordt berekend volgens de regels bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van de Nationale Arbeidsraad van 13 **juli** 1993. Het gaat **om** brutobedragen voor iedere sociale **en/of** fiscale aftrek.

Het bedrag van de aanvullende vergoeding is gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen volgens de modaliteiten die van toepassing zijn op de werkloosheidsuitkeringen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 (Belgisch Staatsblad van 20 augustus 1971).

Bovendien wordt het bedrag van deze vergoedingen ieder jaar op 1 januari herzien op basis van de door de Nationale Arbeidsraad vastgestelde **coëfficiënt** in functie van de evolutie van de **lonen**.

Art. 6. De werknemer die vanaf 58 jaar halftijds bruggepensioneerd is en die ontslagen wordt, kan overgaan naar het statuut van voltijds bruggepensioneerde.

De regels betreffende wettelijke opzegging zullen **moeten** worden nageleefd.

In dat geval zal de aan de halftijds bruggepensioneerde verschuldigde aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever worden berekend **alsof** het zijn arbeidsprestaties niet **verminderd** had; daartoe zal het bruto-**loon** van de werknemer met betrekking **tot** zijn halftijdse prestaties vermenigvuldigd worden met twee.

Art. 7. Om de lasten van de toe te kennen brugpensioenen te verdelen, hebben de sociale gesprekspartners beslist om de verantwoordelijkheid voor het toekennen of weigeren om de betaling op zich te nemen van de aanvullende vergoeding voor brugpensioen en de eventuele sociale bijdragen **tot** het einde ervan (leeftijd waarop de bruggepensioneerde aanspraak kan **maken** op het **ouderdomspensioen**) over te dragen aan het "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises de travail adapté en Région wallonne et Communauté germanophone".

Het is de bedoeling van de sociale partners om deze doelstelling te verwezenlijken in het kader van de begroting die hun hiervoor ter beschikking wordt gesteld door de dienst "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit Behinderung". Zij verklaren dat de **leden** van de raad van beheer van het fonds ook in deze optiek zouden **moeten** handelen.

Art. 8. Het stelsel van conventioneel brugpensioen is facultatief.

De werkgever verbindt zich ertoe om het brugpensioen te gepaste tijde voor te stellen aan de werknemer die de vrijheid van keuze heeft.

Art. 9. De halftijds bruggepensioneerde **zal** vervangen worden volgens de wettelijke bepalingen.

Art. 10. Deze **collectieve** arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2007 en houdt op van kracht te zijn op 31 **december** 2008.